

FloriCompact

Principi

VERSIONE ITALIANA 1.0_AGO25 (In caso di dubbio, fare riferimento alla versione inglese.)

DATA DI PUBBLICAZIONE: 22 AGOSTO 2025

IN VIGORE DAL: 1° OTTOBRE 2025

INDICE

INTRODUZIONE	3
SF 1 GESTIONE E TRACCIABILIT	6
SF 2 BUONE PRATICHE AGRICOLE	7
SF 3 AMBIENTE	11
SF 4 SALUTE E SICUREZZA.....	12
SF 5 DIRITTI SOCIALI DEI LAVORATORI	13

INTRODUZIONE

Questo standard è destinato ai produttori di fiori e piante (piccoli proprietari agricoli, aziende agricole a conduzione familiare e produttori stagionali) ubicati in Europa e Israele che devono dimostrare l'adempimento a tutti i tre campi di applicazione del "Basket of Standards" della Floriculture Sustainability Initiative (FSI, Iniziativa per la floricoltura sostenibile).

Il produttore deve avere un fatturato inferiore a 250.000 € all'anno. Il fatturato viene verificato dalla FSI, che decide quali produttori possono partecipare. Per maggiori informazioni sullo schema FSI per i piccoli coltivatori, visitare la pagina web FSI pertinente, qui: [FSI Compact - FSI 2025](#).

Perché questo standard è necessario? Sempre più frequentemente i consumatori, i rivenditori al dettaglio e i legislatori richiedono prove di una produzione responsabile.

Molti coltivatori stanno già implementando pratiche responsabili, ma occorre darne dimostrazione attraverso una verifica indipendente.

Anche i dati sono importanti. Il settore dei fiori e delle piante ornamentali è sotto esame. Una comunicazione credibile tra questo settore, la società e le autorità deve essere supportata da dati verificabili. I dati raccolti verranno trasformati in rapporti informativi, importanti per comprendere l'evoluzione del settore, e i dati individuali verranno mantenuti anonimi e mostrati in forma aggregata.

L'impegno richiesto è adeguato alla mia condizione? L'audit per questo standard è più semplice rispetto a quelli per la maggior parte delle certificazioni. L'auditor visita l'azienda una volta ogni tre anni ed è richiesta una quantità inferiore di documenti. La certificazione è basata principalmente sulle prove visive e su una conversazione tra il produttore e l'auditor.

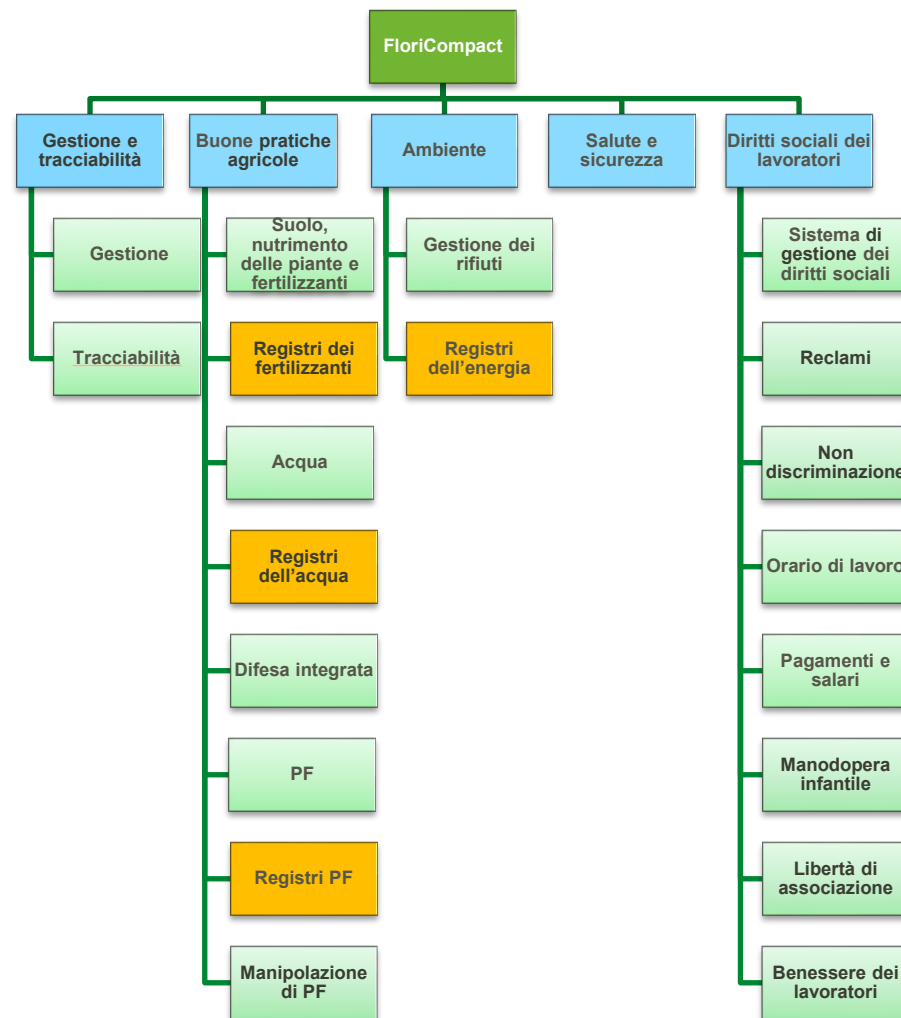
Lo standard include tre componenti principali:

- Buone pratiche agricole, compresa la registrazione delle risorse ambientali e in ingresso
- Salute e sicurezza dei lavoratori
- Una sezione relativa ai diritti sociali dei lavoratori, se almeno uno dei lavoratori è o è stato assunto durante l'anno.

Lo standard è suddiviso in cinque sezioni:

1. Gestione e tracciabilità
 2. Buone pratiche agricole, incentrate sulla responsabilità ambientale e sulla registrazione del consumo delle risorse in ingresso (registrazione ambientale)
 3. Ambiente
 4. Salute e sicurezza
 5. Diritti sociali dei lavoratori
-
1. Gestione e tracciabilità: questa sezione riguarda le attività affidate a terzi, la comprensione dello standard e della situazione attuale e la garanzia che le persone che prendono le decisioni relative a prodotti fitosanitari (PF), fertilizzanti e altre sostanze chimiche siano competenti.
 2. Buone pratiche agricole: questa sezione riguarda le pratiche agricole e la conservazione delle registrazioni, per aiutare l'azienda a migliorare i processi di produzione, evitare l'inquinamento ambientale e proteggere le risorse naturali. Include gli aspetti seguenti: suolo, substrati, acqua, difesa integrata, protezione delle colture e manipolazione dei PF. Per promuovere l'uso ottimale delle risorse in ingresso (energia, acqua, fertilizzanti e PF), le registrazioni vengono condivise digitalmente con Agraya GmbH (proprietario del marchio GLOBALG.A.P.) allo scopo di aggregare le informazioni e fornire un feedback ai produttori partecipanti.
 3. Ambiente: questa sezione riguarda energia, rifiuti e biodiversità, argomenti pertinenti a tutti i livelli del processo di produzione.
 4. Salute e sicurezza: questa sezione riguarda la gestione dei rischi relativi alla salute e alla sicurezza dei lavoratori dell'azienda.
- Se in qualsiasi momento dell'anno c'è almeno un lavoratore coinvolto nella produzione, si applica la sezione seguente:
5. Diritti sociali dei lavoratori: questa sezione riguarda i diritti fondamentali dei lavoratori, come l'assenza di discriminazioni.

**La sezione “Diritti sociali dei lavoratori” non sarà obbligatoria e non sarà oggetto di audit fino a ulteriore comunicazione.*



	Principio
SF 01	GESTIONE E TRACCIABILITÀ
SF 01.01	Tutte le attività eseguite dall'azienda rispettano i requisiti pertinenti di questo standard.
SF 01.02	Almeno una volta all'anno viene condotta un'autovalutazione con lavoratori presenti e attività agronomiche in corso.
SF 01.03	Vengono implementate azioni correttive per risolvere eventuali non conformità rilevate durante le autovalutazioni o gli audit interni.
SF 01.04	L'azienda è in grado di dimostrare la competenza della persona che prende decisioni relative all'applicazione di prodotti fitosanitari e fertilizzanti.
SF 01.05	L'azienda garantisce la tracciabilità di tutti i suoi prodotti verso e dal sito di produzione e la possibilità di collegarli agli specifici registri di produzione.
SF 01.06	L'azienda dispone di informazioni su tutti i trattamenti chimici utilizzati sul materiale di moltiplicazione delle piante acquistato.
SF 01.07	Il materiale di moltiplicazione ottenuto da fornitori che non detengono la certificazione GLOBALG.A.P. per il materiale di moltiplicazione delle piante, per fiori e piante ornamentali, o una certificazione equivalente deve attraversare un periodo di transizione. Le colture devono essere coltivate nell'ambito delle proprietà del produttore per almeno tre mesi prima di poter essere vendute come colture provenienti da processi di produzione certificati. Per i bulbi da fiore: - Se i bulbi da fiore vengono acquistati per essere venduti come bulbi, devono essere stati prodotti utilizzando processi di produzione certificati secondo lo standard IFA v6 per fiori e piante ornamentali o per il materiale di moltiplicazione delle piante, oppure devono essere classificati in uno schema equiparabile. - Se i bulbi da fiore vengono acquistati per produrre ulteriori bulbi (moltiplicazione) non è necessario che siano stati prodotti seguendo processi di produzione certificati. - Se i bulbi da fiore vengono acquistati per produrre fiori recisi o bulbi in fiore (piante in vaso), si trovano nella proprietà dell'azienda durante il periodo di transizione (tre mesi o due terzi del ciclo di crescita), che nel caso dei bulbi da fiore comprende le fasi di preparazione del bulbo (in locali caldi e celle frigorifere) e la permanenza in serra.

	Principio
SF 02	BUONE PRATICHE AGRICOLE
SF 02.01	Gestione del suolo e del substrato
SF 02.01.01	L'azienda tutela il suolo adottando determinate tecniche finalizzate a mantenere o migliorarne la struttura, prevenire la compattazione ed evitare l'erosione.
SF 02.01.02	Nel caso vengano impiegati fumiganti per la disinfestazione del terreno, l'azienda è in grado di fornire giustificazioni e non utilizza mai il bromuro di metile.
SF 02.01.03	Nel caso vengano utilizzati substrati di origine naturale, l'azienda si assicura che non provengano da aree di conservazione protette.
SF 02.01.04	Se vengono utilizzati substrati al posto del suolo, l'azienda si assicura che almeno il 10% dei substrati usati annualmente per le sue attività/nelle sue strutture siano diversi dalla torba.
SF 02.01.05	La quantità e il tipo di fertilizzanti applicati alle colture dipendono dalle esigenze delle stesse. L'azienda punta a ridurre al minimo la perdita di nutrienti e ad evitarne l'inquinamento.
SF 02.01.06	L'azienda conserva fertilizzanti e biostimolanti in modo sicuro onde evitare la contaminazione incrociata tra di essi e con altre sostanze, oltre ai rischi ambientali.
SF 02.01.07	L'azienda conserva le registrazioni aggiornate di tutte le applicazioni di fertilizzanti e biostimolanti, inclusi i dettagli dell'operatore che effettua l'applicazione e i metodi di applicazione.

	Principio
SF 02.02	Registrazioni delle applicazioni di fertilizzanti condivise digitalmente
SF 02.02.01	Viene utilizzato un software di gestione dell'azienda approvato per condividere digitalmente, almeno mensilmente, i dettagli seguenti di tutte le applicazioni di fertilizzanti (organici e inorganici), inclusi i sistemi idroponici e di fertirrigazione: - Nome o codice di riferimento del campo o della serra - Nome della coltivazione - Superficie totale della coltura (ha) - Data di applicazione (giorno, mese e anno) - Nome e concentrazione del fertilizzante applicato - Quantità applicate Con questi dati è possibile calcolare quanto segue: - Kg di azoto (nei fertilizzanti organici e inorganici) utilizzato per ha per mese - Kg di fosforo (nei fertilizzanti organici e inorganici) utilizzato per ha per mese - Kg di potassio (nei fertilizzanti organici e inorganici) utilizzato per ha per mese
SF 02.03	Acqua
SF 02.03.01	Laddove richiesto dalla legge, l'azienda possiede permessi o licenze valide per utilizzare l'acqua.
SF 02.03.02	L'azienda rispetta tutte le limitazioni indicate nei permessi/licenze per l'acqua.
SF 02.04	Metriche relative all'acqua: punti di dati condivisi digitalmente
SF 02.04.01	Viene utilizzato un software di gestione dell'azienda approvato per condividere digitalmente, almeno con frequenza mensile, i volumi di acqua prelevati dalle proprie fonti idriche. Questi dati, insieme ai volumi impiegati per l'irrigazione, consentono di comprendere il rapporto tra la quantità di acqua prelevata per l'azienda e quella usata in azienda: - La quantità mensile di acqua prelevata dalle fonti idriche - La dipendenza percentuale dell'acqua di irrigazione dalle fonti naturali (% = quantità di acqua usata divisa per la quantità estratta)
SF 02.04.02	Viene utilizzato un software di gestione dell'azienda approvato per condividere digitalmente, almeno con frequenza mensile, i volumi di acqua utilizzata per l'irrigazione e la fertirrigazione.

	Principio
SF 02.05	Difesa integrata
SF 02.05.01	Viene implementato un piano di difesa integrata che descrive le misure utilizzate a livello aziendale per gestire parassiti, malattie ed erbe infestanti.
SF 02.05.02	Vengono implementate misure preventive contro i parassiti.
SF 02.05.03	Le colture vengono monitorate regolarmente per pianificare la gestione di parassiti e malattie.
SF 02.05.04	Quando necessario, l'azienda interviene per gestire i parassiti.
SF 02.05.05	Vengono seguite le raccomandazioni anti-resistenza in modo da conservare l'efficacia dei prodotti fitosanitari disponibili.
SF 02.06	Prodotti fitosanitari
SF 02.06.01	Vengono utilizzati solamente prodotti fitosanitari approvati dall'organizzazione governativa nazionale responsabile per l'impiego sulle colture contro i parassiti bersaglio (ove richiesto dalle normative).
SF 02.06.02	Viene ridotto al minimo l'utilizzo di prodotti fitosanitari considerati inquinanti organici persistenti ed estremamente pericolosi secondo gli standard internazionali.
SF 02.06.03	Viene conservato un elenco aggiornato dei prodotti fitosanitari approvati e degli utilizzi consentiti sulle colture.
SF 02.06.04	Vengono conservate le registrazioni di tutte le applicazioni di prodotti fitosanitari (PF) eseguite (vivaio, produzione e post-raccolta): - Nome completo dell'operatore che effettua l'applicazione - Giustificazione (ad es., nome del parassita bersaglio del trattamento) - Autorizzazione tecnica per l'applicazione, incluso il responsabile tecnico che decide l'uso e le dosi dei PF oggetto di applicazione - Condizioni meteo al momento dell'applicazione: per ogni applicazione vengono indicate le condizioni meteorologiche locali (vento, soleggiato/nuvoloso, umidità, ecc.) che influiscono sull'efficacia del trattamento o sulla dispersione del prodotto sulle colture vicine ("N/A" per le colture coperte)

	Principio
SF 02.07	Registrazioni delle applicazioni di prodotti fitosanitari condivise digitalmente
SF 02.07.01	Viene utilizzato un software di gestione dell'azienda approvato per condividere digitalmente, almeno con frequenza mensile, i seguenti dettagli di tutte le applicazioni dei prodotti fitosanitari (PF) eseguite (vivaio, produzione e post-raccolta): - Nome o codice di riferimento del campo o della serra - Nome della coltivazione - Superficie totale della coltura (ha) - Data (giorno/mese/anno) e l'ora del termine dell'applicazione - Nome commerciale completo del PF (compresa la formulazione) - Nome del principio attivo e concentrazione presente nel prodotto commerciale (g/kg o g/l) - Quantità di PF applicata (ovvero, quantità di prodotto commerciale concentrato): Le registrazioni permettono di calcolare la quantità di PF utilizzati per una determinata coltura durante tutte le fasi relativamente all'area di produzione (le quantità impiegate nella fase post-raccolta possono essere utilizzate per il calcolo specifico per coltura ed ettaro): - Kg di principio attivo nei PF utilizzati/coltura/ha/mese
SF 02.08	Manipolazione del prodotto fitosanitario
SF 02.08.01	I prodotti fitosanitari vengono usati in maniera responsabile e secondo le raccomandazioni riportate sulle relative etichette.
SF 02.08.02	Viene impedita la dispersione del prodotto fitosanitario sugli appezzamenti nelle vicinanze.
SF 02.08.03	Le miscele dei prodotti fitosanitari in eccesso e i liquidi/le acque reflue provenienti dal lavaggio del serbatoio vengono smaltiti in maniera responsabile, nel rispetto delle altre persone e dell'ambiente.
SF 02.08.04	I prodotti fitosanitari e quelli per altri trattamenti vengono conservati in maniera sicura in modo da gestire i rischi, inclusa la capacità di trattenere e controllare eventuali fuoriuscite.
SF 02.08.05	Le procedure di gestione degli incidenti sono accessibili nei pressi delle aree di stoccaggio dei prodotti fitosanitari.
SF 02.08.06	Sono disponibili strumenti quali postazioni per il lavaggio oculare, fonti di acqua pulita e kit di pronto soccorso per la sicurezza dei lavoratori.

	Principio
SF 02.08.07	Ai lavoratori che manipolano i prodotti fitosanitari viene assicurato l'accesso a controlli sanitari per monitorare i rischi associati alla salute.
SF 02.08.08	Vengono rispettati gli intervalli di rientro dopo l'applicazione dei prodotti fitosanitari.
SF 02.08.09	In caso di miscelazione e manipolazione dei prodotti fitosanitari (PF), viene garantito il rispetto dei requisiti riportati sulle etichette dei PF.
SF 02.08.10	I contenitori vuoti dei prodotti fitosanitari vengono smaltiti in maniera sicura e nel rispetto delle normative.
SF 02.08.11	I prodotti fitosanitari obsoleti vengono stoccati e smaltiti in maniera sicura e per mezzo di canali autorizzati.
SF 02.08.12	Le attrezzature per l'applicazione di prodotti fitosanitari e fertilizzanti vengono controllate e mantenute periodicamente per garantire l'applicazione delle quantità corrette.
SF 02.08.13	Le attrezzature per i prodotti fitosanitari e i fertilizzanti sono stoccate in modo tale da evitare rischi per la salute delle persone o l'ambiente.
SF 03	AMBIENTE
SF 03.01	Gestione dei rifiuti
SF 03.01.01	Tutti i prodotti di scarto vengono identificati, differenziati e smaltiti in maniera adeguata.
SF 03.01.02	L'azienda si assicura che le aree di stoccaggio di diesel e carburante siano sicure dal punto di vista ambientale.
SF 03.01.03	I rifiuti organici vengono gestiti in modo tale da ridurre al minimo i rischi ambientali.
SF 03.01.04	Le acque reflue vengono gestite in maniera appropriata onde evitare conseguenze negative per l'ambiente e la salute delle persone.
SF 03.02	Biodiversità
SF 03.02.01	Vengono adottate misure finalizzate a proteggere la biodiversità nell'azienda.

	Principio
SF 03.03	Energia - metriche
SF 03.03.01	Viene utilizzato un software di gestione dell'azienda approvato per condividere digitalmente le registrazioni dell'uso di energia nell'azienda, inclusi i dati sulle fonti di energia rinnovabile. Le registrazioni permettono di calcolare: - L'impiego totale mensile di energia per le attività produttive, inclusi ad esempio elettricità, combustibili fossili, biogas e altre fonti - La percentuale (%) di energia utilizzata che proviene da fonti rinnovabili
SF 04	SALUTE E SICUREZZA
SF 04.01	L'azienda si assicura che i lavoratori che manipolano sostanze o attrezzature pericolose siano competenti nelle loro attività e abbiano accesso alle istruzioni operative.
SF 04.02	Le procedure per la gestione di incidenti ed emergenze sono espone e vengono comunicate.
SF 04.03	Sono presenti segnali che identificano tutti i potenziali pericoli e le uscite di emergenza.
SF 04.04	Sono disponibili le istruzioni di sicurezza per le sostanze pericolose.
SF 04.05	I kit di pronto soccorso sono accessibili in tutti i siti.
SF 04.06	Almeno un lavoratore dell'azienda ha ricevuto una formazione di pronto soccorso.
SF 04.07	A lavoratori, visitatori e subappaltatori vengono forniti dispositivi di protezione individuale idonei.
SF 04.08	I dispositivi di protezione individuale vengono stoccati in maniera adeguata per evitare il rischio di contaminazione degli oggetti personali.

	Principio
SF 05	DIRITTI SOCIALI DEI LAVORATORI
	<i>*Questa sezione “Diritti sociali dei lavoratori” non sarà obbligatoria e non sarà oggetto di audit fino a ulteriore comunicazione. La sezione è applicabile SE è stato impiegato almeno un lavoratore/una lavoratrice per un periodo qualsiasi di tempo.</i>
SF 05.01	Sistema di gestione dei diritti sociali
SF 05.01.01	È disponibile un'autodichiarazione relativa alle buone pratiche sociali che riconosce i cinque principi e diritti fondamentali dell'Organizzazione Internazionale del Lavoro (OIL): - Riconoscimento effettivo del diritto alla contrattazione collettiva - Eliminazione di tutte le forme di lavoro forzato o obbligatorio - Eliminazione effettiva della manodopera infantile - Eliminazione della discriminazione in relazione all'impiego e all'occupazione - Diritto a un ambiente di lavoro sano e sicuro La dichiarazione è accessibile a tutti i lavoratori, senza alcuna eccezione, nelle lingue e nelle modalità comprensibili a ciascuno di loro.
SF 05.01.02	Le condizioni di lavoro dell'azienda sono in linea con le normative e i regolamenti nazionali sul lavoro.
SF 05.01.03	In caso di collaborazione con un fornitore di manodopera, esiste un contratto scritto tra le parti. Il contratto richiede e testimonia attraverso prove che le condizioni di lavoro dei lavoratori subappaltati sono come minimo in linea con i contratti di lavoro collettivi del settore. Il lavoratore comprende il contratto.
SF 05.01.04	Vengono conservati i registri dei contratti di lavoro almeno degli ultimi 24 mesi.

	Principio
SF 05.01.05	I contratti di lavoro contengono le informazioni seguenti: - Nome - Nazionalità - Data di nascita - Data del contratto - Tipo di contratto - Contratto da applicare - Orario di lavoro ordinario - Salario - Periodo di lavoro Viene conservata una copia del documento di identità di ogni lavoratore.
SF 05.01.06	Tutti i contratti di lavoro vengono firmati dal dipendente e dal datore di lavoro (azienda). Il dipendente comprende il contenuto del contratto.
SF 05.02	Gestione dei reclami
SF 05.02.01	I lavoratori dovranno essere informati di almeno un canale per la presentazione dei reclami, indipendente dal personale di vigilanza.
SF 05.03	Assenza di discriminazioni
SF 05.03.01	Le politiche di reclutamento non ammettono discriminazioni sulla base di sesso, religione, origine o qualsiasi altro motivo.
SF 05.03.02	I lavoratori dell'azienda ricevono lo stesso salario e non vi è alcuna discriminazione basata su razza, religione, sesso, genere, orientamento politico, estrazione nazionale, origine sociale o qualsiasi altra caratteristica. Le condizioni di lavoro sono le medesime per tutti i lavoratori, senza alcuna discriminazione basata sulle caratteristiche elencate sopra o su qualunque altro aspetto non menzionato. Le opportunità di formazione e promozione non sono influenzate dalle caratteristiche elencate sopra o da qualsiasi altro aspetto non menzionato.

	Principio
SF 05.04	Orario di lavoro e registri
SF 05.04.01	Vengono conservati i registri degli orari di lavoro di tutti i dipendenti. I registri sono firmati dal lavoratore e forniscono informazioni sulle ore di lavoro ordinario e straordinario di ciascun lavoratore e sull'inizio e la fine della giornata lavorativa. Le registrazioni sono disponibili.
SF 05.04.02	Le pause lavorative/i giorni di riposo rispettano le normative nazionali e/o i contratti di lavoro collettivi. Salvo diversa regolamentazione specifica per il settore dell'agricoltura indicata dalle leggi nazionali o dai contratti di lavoro collettivi, a seconda di quello che offre maggiore protezione ai lavoratori, le pause lavorative o i giorni di riposo includono almeno: - Pause brevi durante l'orario di lavoro - Pause sufficientemente lunghe per il consumo del pasto - Riposo giornaliero o notturno non inferiore a otto ore nell'arco delle 24 ore - Riposo di almeno un giorno intero di calendario nell'arco di una settimana
SF 05.05	Pagamenti e salari
SF 05.05.01	Le buste paga dei lavoratori sono disponibili e includono come minimo: - Numero di ore di lavoro (ordinarie e straordinarie) o quantità di prodotto raccolto - Contributi pensionistici/di previdenza sociale - Imposte sul ruolo paga - Importo netto da ricevere
SF 05.05.02	I salari e le imposte sul ruolo paga riportati nella busta paga rispettano i termini e le condizioni d'impiego, le normative nazionali sul lavoro e/o i contratti di lavoro collettivi.
SF 05.05.03	Tutti i lavoratori percepiscono almeno il salario minimo nazionale e/o il salario stabilito dai contratti di lavoro collettivi, a seconda di quello più vantaggioso per il lavoratore, per le ore di lavoro ordinario. Il pagamento degli straordinari è in linea con la normativa applicabile.
SF 05.05.04	Tutti i lavoratori vengono pagati direttamente, interamente e nei tempi previsti, come stabilito nel contratto di lavoro.
SF 05.05.05	I lavoratori hanno diritto a usufruire di ferie annuali, in linea con la legge nazionale o il contratto di lavoro collettivo, a seconda di quale offre maggiore protezione ai lavoratori.

	Principio
SF 05.06	Manodopera infantile
SF 05.06.01	Vengono conservate copie della documentazione atta a dimostrare l'età dei lavoratori.
SF 05.06.02	L'eventuale impiego di minori nell'azienda deve essere consentito dalla legge e non deve interferire con la frequenza scolastica e l'istruzione obbligatoria. Viene verificata l'assenza di lavoratori di età inferiore a 18 anni impiegati in orario notturno o in attività di natura pericolosa nei siti di produzione e/o manipolazione.
SF 05.07	Benessere dei lavoratori
SF 05.07.01	Tutte le operazioni presso l'azienda sono organizzate in modo da non mettere in pericolo la salute e la sicurezza dei lavoratori.
SF 05.07.02	Tutte le persone che lavorano nell'azienda hanno ricevuto una formazione di base su questioni legate a salute e sicurezza, in fase di assunzione e almeno ogni tre anni, in una maniera comprensibile per i lavoratori, per garantire che vengano gestiti i rischi associati.
SF 05.07.03	I lavoratori hanno accesso ad acqua potabile per il lavaggio delle mani durante la giornata di lavoro.
SF 05.07.04	Durante la giornata di lavoro, i lavoratori hanno accesso ai servizi igienici collocati a una distanza ragionevole dal luogo di lavoro e in condizioni igieniche adeguate.
SF 05.07.05	Gli alloggi dei lavoratori sono sufficientemente spaziosi, sicuri e in condizioni igieniche adeguate, in conformità con i requisiti nazionali applicabili.
SF 05.07.06	Qualora venga fornito un qualsiasi tipo di trasporto ai lavoratori, questo deve essere sicuro.
SF 05.07.07	I lavoratori hanno accesso ad aree/strutture con spazi e attrezzature adeguate per trascorrere le pause.

Copyright 2025 Agraya GmbH, Spichernstr. 55, 50672 Colonia, Germania. La copia e la distribuzione sono consentite solo in forma inalterata.